

Babala!

Mag-ingat sa CO poisoning (Carbon Monoxide)

CO(一酸化炭素)中毒に気をつけましょう!

**Ligtas ba ang inyong
mga Gas appliances?**

大丈夫ですか?
あなたのおうちの燃焼器具



Paggamit ng Gas appliances na konektado sa Chimney o pausukan (Exhaust Duct o daanan ng hangin)

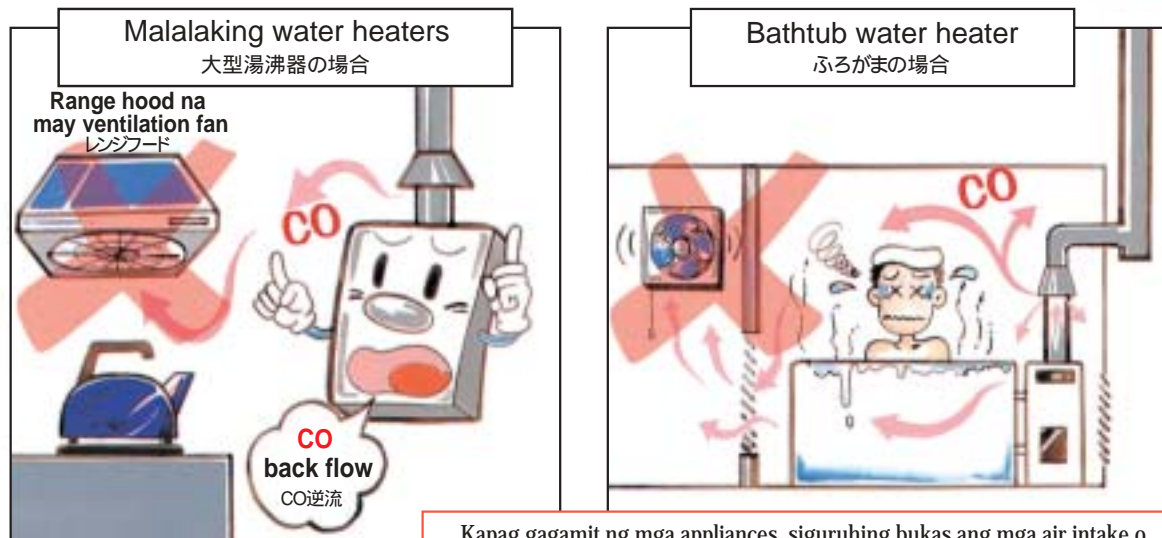
煙突(排気筒)のある燃焼器具を室内でご使用の場合

- Huwag gumamit ng ventilation fan sa loob ng tirahang sarado tulad ng mga apartments at condominium units kapag gagamit ng malalaking water heaters para sa pagpapainit ng tubig.

アパート・マンション等の気密性の高い住宅では、大型湯沸器やふろがまを使いながら、換気扇を回さないで下さい。

Ang backflow ng hangin na papunta sa loob ng kuwarto ay maaring maging sanhi ng CO (Carbon Monoxide) poisoning.

室内に排ガスが逆流して、CO(一酸化炭素)中毒を起こすことがあります。



Bukas ba ang air intake o daanan ng hangin?

給気口がありますか?

Kapag gagamit ng mga appliances, siguruhing bukas ang mga air intake o daanan ng hangin. Isang pangunahing sanhi ng CO (Carbon Monoxide) poisoning ang kakulangan o hindi sapat na daanan ng hangin.

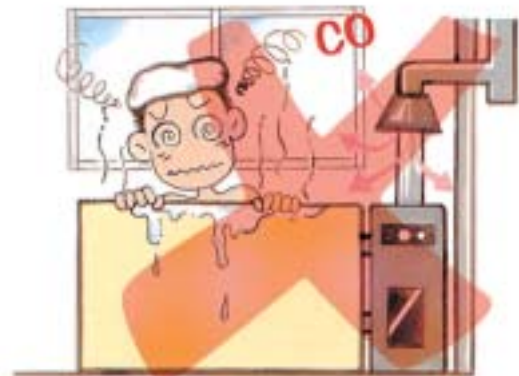
使用中、給気口があいていないと空気が不足して、CO(一酸化炭素)が発生し中毒事故の起きる可能性があります。

- Nakaranas ba kayo ng sakit ng ulo o pagkahilo sa paggamit ng mga gas appliances?

燃焼器具を使って、頭痛・吐き気を感じたことはありませんか。

Itigil agad ang paggamit nito at buksan ang mga bintana.

ただちに使用を中止して、窓を開け換気してください。



Paggamit ng Gas appliances na konektado sa Chimney o pausukan (Exhaust Duct o daanan ng hangin)

煙突(排気筒)のある燃焼器具を室内でご使用の場合

- Mayroon kayang mga pugad ng ibon sa ilalim ng mga exhaust duct o daanan ng hangin na matagal ng hindi ginagamit?

しばらく使っていない排気筒内に、鳥が巣をつくっていませんか。

Ang mga pugad ng ibon na ito ay kalimitan na pumipigil sa maayos na pagpapatakbo ng mga exhaust duct.

巣が排気を妨げてしまい、不完全燃焼を起こすことがあります。



- Barado ba o sira ba ang mga exhaust ducts?

排気筒が壊れていたり、物等で塞がれたりしていませんか。

- Tawagan agad ang pinakamalapit na retail shop ng LPG kapag nasira ang mga exhaust ducts sanhi ng bagyo o iba pang pinsala sa kalikasan.

台風などで排気筒が壊れた場合、ただちに販売店にご連絡し、改善してください。



- Ang mga bagay na nakaharang sa mga exhaust ducts o daanan ng hangin ay sanhi ng pagiging barado nito at hindi pagtakbo ng maayos.

排気筒が物などで塞がれてしまうと、排気を妨げ不完全燃焼を起こすことがあります。こまめに整理をしてください。



Kapag gagamit ng mga Sink Water Heaters na hindi konektado sa mga Chimney (Exhaust Ducts o daanan ng hangin)

煙突(排気筒)のない小型湯沸器をご使用の場合

- Huwag kalimutang buksan ang mga ventilation fan kapag gagamit ng mga sink water heaters.

小型湯沸器を使用するときは、忘れずに換気しましょう。

Ang mga sink water heaters ay gumagamit ng 3 hanggang 4 times ng gas kumpara sa mga karaniwang stoves. Kaya kailangan nito ang sapat na daloy ng hangin para tumakbo ng maayos.

小型湯沸器は、こんろの3～4倍のガスを消費するので、たくさんの空気を必要とします。



- Huwag gamitin ang sink water heater para sa paglagay ng hot water sa bathtub at huwag gamitin ito bilang shower.

小型湯沸器から直接お風呂への給湯やシャワーとして使用しないようにしましょう。

Hindi puwedeng gamitin ng pangmatagalan ang sink water heater. Dahil delikado ang matagalang gamit nito, dapat gamitin lang ito sa paghugas ng mga pinggan at iba pang mga gawaing pang-kusina

小型湯沸器は長時間使用すると大変危険です。食器洗いなど、台所専用として使いましょう。



- Panatiliing nasa mabuting kondisyon ang exhaust outlet at siguruhing hindi ito barado.

ときどき、排気部の点検をしましょう。

Kapag naging barado ang outlet na nasa itaas na bahagi ng heater sanhi ng dumi o langis, maaring hindi ito tumakbo ng maayos. Tawagan agad ang pinakamalapit na LPG retailer para tingnan ito. Huwag maglagay ng anumang bagay tulad ng mga basahan sa ibabaw ng exhaust outlet.

排気部がホコリや油で目詰まりすると、不完全燃焼を起こすことがあります。販売店に連絡して点検してもらいましょう。また、ふきん等を排気部の上に置かないようにしましょう。

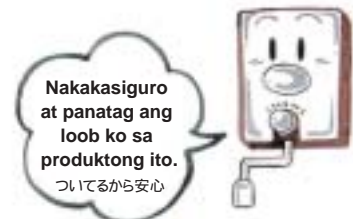


Mga payo o rekomendasyon namin ukol sa inyong kaligtasan.

安全のために、ぜひおすすめします。

■ Mga sink water heaters na may Incomplete Combustion Prevention Device. (不完全燃焼防止装置付き小型湯沸器)

Tinitigil nito ang pagdaloy ng gas bago magkaroon ng incomplete combustion o kakulangan sa pagkakaroon ng sapat na init na sanhi ng hindi maayos na ventilation at iba pang dahilan. 換気不良などで不完全燃焼を起こす前に自動的にガスが止まります。



■ Roof top Flue type water heaters (屋外設置式給湯器)

Ito ay uri ng daanan ng hangin para sa water heaters na karaniwang inilalagay sa labas ng bahay at hindi nagdudulot ng anumang masamang epekto sa hangin na nasa loob ng bahay. Kung hindi puwedeng maglagay nito sa labas ng bahay, dapat gumamit ng instant water heaters na may FF (Forced Draft Balanced Flue) na nagdudulot ng maayos na daloy ng hangin.

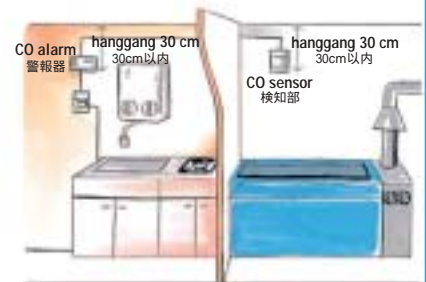
燃焼器具が屋外に設置されているため、室内の空気を汚しません。どうしても屋外に設置できない場合は、強制給排気式 (FF式) 瞬間湯沸器をおすすめします。



■ CO Alarm

Mas mabuting maglagay ng CO alarm para maagapan ang mga aksidenteng nagdudulot ng masamang epekto ng carbon monoxide. Ang CO alarm ay maaring ilagay 30cm mula sa kisame. Kapag may lumabas na carbon monoxide mula sa exhaust back flow o kung may problema sa daloy ng hangin, agad na gumagana ang alarmang ito upang iparating sa inyo ang mapanganib na kalagayan sa paligid. Ang paglalagay ng CO alarms ay kailangan lalong-lalo na kung ang inyong mga appliances ay walang safety-conscious device na tulad ng mga binanggit sa itaas.

万が一に備え、CO警報器を設置しましょう。CO警報器は天井近く (30cm以内) に設置してください。CO警報器を取り付けると、排ガスの逆流や給気不足で発生したCOをキャッチし、ブザーで知らせます。完全な燃焼器具に取り替えるまでの間、CO警報器の設置をおすすめします。



■ Ang mga epekto ng CO (Carbon Monoxide) sa katawan ng tao. [CO (一酸化炭素) の人体に及ぼす影響]

Kahit hindi nakakalason ang LPG (Liquified Petroleum Gas) ito ay maaring maglabas ng CO (Carbon Monoxide) kung may incomplete combustion. Ang CO ay walang kulay, amoy at halos kasingbigat ng hangin na nasa paligid natin ngunit delikado at may taglay na lason na maaring makapinsala sa katawan ng tao. Kahit nakasinghot lamang ng konti, nagdudulot ito ng lason na maaring ikamatay.

LPガス自体には毒性はありません。しかし、不完全燃焼を起こすとCOが発生します。COは、きわめて強い毒性を持っており、その物性は空気とほぼ同じ比重で、無色・無臭のためほとんど存在に気がつきません。わずかも吸い込むと中毒を起こし、死につながります。

Ang mga epekto ng Co sa katawan ng tao (COの人体におよぼす影響)

CO Density CO濃度	Epekto sa katawan ng tao 人体におよぼす影響
0,01%	Walang anumang epekto matapos ang ilang oras na pagsinghot nito 数時間の呼吸後でも目立った作用はない
0,02%	Nagkaroon ng konting pagsakit ng ulo matapos ang isa at kalahating oras 1.5時間後には軽度の頭痛を起こす
0,04-0,05%	Pagsakit ng ulo, pagkahilo at pagkarindi sa tenga pagkatapos ng isang oras 1時間後に頭痛、吐き気、耳鳴りを起こす
0,06-0,10%	Pagkawala ng malay tao mula isang oras hangang limang oras 1-1.5時間後に意識を失う
0,15-0,20%	Matinding pagsakit ng ulo, pagkahilo at kawalan ng malay tao mula 30 minuto 0.5-1時間で頭痛、吐き気が激しくなり意識を失う
40% at pataas (以上)	Nasa panganib ang buhay sanhi ng pagsinghot ng CO sa maikling panahon lang. 短時間でも吸いすれば生命が危険になる

* Kahit na nasa CO density level na 0.01% maaring mawalan ng malay tao ang mga batang nakasinghot nito sa loob ng ilang oras lang. たとえ、0.01% であっても幼児などの場合では、数時間だけいれんを起こすこともあります。

Sapat na dami ng oxygen (Normal)

酸素が多い (正常時)



完全燃焼

Complete combustion

Kailangan ng LPG ang sapat na dami ng hangin (oxygen) para sa combustion o pagsunog.

LPガスが燃焼するときは、たくさんのお空気が (酸素) が必要です。

Walang sapat na oxygen (Abnormal)

酸素が少ない (異常時)



不完全燃焼

Incomplete combustion

Ang nakakalason na CO ay sanhi ng incomplete combustion.

不完全燃焼を起こし、有害なCOが発生します。

Ang mga sumusunod ay mga mapanganib na kalagayan!

こんな時は危険です!

- Kapag nakaranas kayo ng pagkahilo o paghina ng katawan pagkatapos maligo.
風呂に入っていると気分が悪くなる。



- Kapag napansing may pugad ng ibon sa loob ng exhaust ducts.
排気筒内に鳥が巣を作っている。



- Kapag ang mga exhaust ducts ay nasira.
排気筒が折れている。



- Kapag may nakabara sa loob ng exhaust ducts.
排気筒が物で塞がれている。



Kailangang ayusin at siyasatin ang mga appliances na ito.

点検・修理が必要です。

- Ipakita ang pamphlet na ito sa isang taong marunong magsalita ng Japanese at tawagan agad ang pinakamalapit na LPG retail store sa lugar ninyo.
日本語のわかる人にこのパンフレットの絵を見せて、代わりに電話してもらってください。

このパンフレットは、日本語のわからない人のために、
絵でLPガスのCO中毒事故防止の目的で作成したものです。

私は、日本語が話せませんので、下記へ電話してください。



Contact
連絡先